

sparmatic

# ZERO+

**Programabilan  
regulator za štednju  
energije za radijatore**

## **Upute za rukovanje i jamstvo**



[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)

**EUROtronic**  
Technology GmbH

## Usput...

Poznajete li već PROGmatic? - SPARmatic Zero možete podesiti manualno ili koristiti naš komforan PROGmatic stick za programiranje, kako biste u tren oka prenijeli vaša individualno podešena vremena grijanja i štednje na sve EUROtronic regulatore za štednju energije s priključkom za programiranje u Vašoj kući!

**PROGmatic možete pronaći u dobro opremljenoj trgovini ili na: [www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)**



# Sadržaj

- 4 – Opseg isporuke, namjenska uporaba
- 5 – Elementi posluživanja i prikaza
- 6 – Izbornik podešavanja
- 7 – Umetanje/zamjena baterija
- 8 – Podešavanje datuma i vremena
- 9 – Montaža
- 10 – Demontaža
- 11 – Prilagodba
- 12 – Osnovni načini rada
- 13 – Podešavanje vremena grijanja i štednje
- 14 – Podešavanje ugodne i štedne temperature
- 15 – Manualno rukovanje
- 15 – Ostale funkcije
- 19 – Čišćenje i stari uređaji
- 20 – Adapter
- 21 – Pomoć
- 22 – Izjava o sukladnosti i uvjeti jamstva

Molimo prije postavljanja regulatora za štednju energije pročitajte upute za rukovanje. Sačuvajte dokumentaciju za buduću uporabu i priložite ju prilikom prosljeđivanja uređaja.

### **Opseg isporuke**












- 1 SPARmatic ZERO regulator za štednju energije
- 1 upute za rukovanje
- 1 spojni prsten
- 2 AA/Mignon baterije
- 3 adaptera (Danfoss RA, Danfoss RAV, Danfoss RAVL)

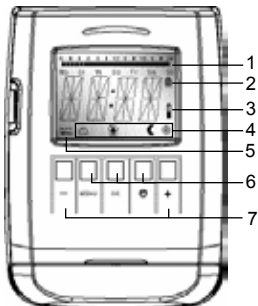
### **Namjenska uporaba**

Sa SPARmatic Zero regulatorom za štednju energije nabavili ste programabilan regulator grijanja koji se može koristiti za regulaciju temperature u zatvorenom prostoru i time doprinijeti smanjenju energiju za grijanje.- Molimo koristite SPARmatic Zero samo u tu svrhu.

EUROtronic priključak za programiranje namijenjen je isključivo našim PROGmatic stickovima za programiranje. Nikako ne priključujte druge uređaje!

# Elementi za rukovanje i prikaz

- 1 Vremena grijanja
- 2 Osigurač za djecu aktivan 
- 3 Potrošnja baterije 
- 4.a Funkcija godišnjeg odmora aktivna 
- 4.b Ugodna temperatura aktivna 
- 4.c Štedna temperatura aktivna 
- 4.d Funkcija za zaštitu prozora/od smrzavanja aktivna 
- 5 AUTO- ili MANU-mod aktivan
- 6.a Tipka  – vodi u glavni izbornik (proizlazeći od standardnog prikaza); unutar izbornika pritisak na tipku vraća jednu razinu nazad
- 6.b Tipka  – potvrđuje podešavanja
- 6.c Tipka  – Funkcija timera
- 7 Tipka  odn.  – podešavanje temperature i vremena



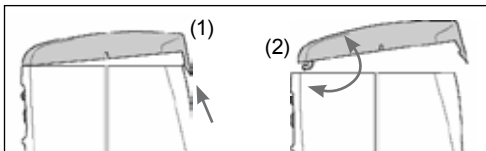
# Izbornik podešavanja

Pomoću tipke **MENU** ulazite u izbornik podešavanja. Različite točke možete odabrati pomoću tipke **+** odn. **-**. S **OK** izabirete jednu točku izbornika, s **+** odn. **-** možete promijeniti vrijednosti. **OK** potvrđuje unos, s **MENU** se vraćate za jednu razinu izbornika.

MODE	Odabir moda AUTO = automatski mod MANU = manualni mod
PROG	Izrada vremenskog programa
TEMP	Podešavanje ugodne i štednje temperature
ZEIT	Podešavanje datuma i vremena
FENS	Funkcija prozora
RES	Vraćanje na tvorničke postavke
ADAP	Početak nove prilagodbe ventila
URLA	Funkcija godišnjeg odmora
INST	Funkcija instalacije (Molimo regulator nataknuti na spojni prsten samo ako je u ovom položaju)
OFFS	Prilagođavanje temperature mjesnim uvjetima
STBY	Mod čekanja

## Umetanje/zamjena baterija

Uklonite poklopac baterije tako da pritisnete poklopac na označenom mjestu prema gore (1) te ga otkaçite (2).



**Umetnite baterije kako je prikazano.**

**Nemojte koristiti punjive baterije!**

**Pripazite na polaritet!**

**Upozorenje:** Baterije nemojte puniti, kratko spojiti, rastavljati - opasnost od eksplozije! Istrošene baterije odmah uklonite iz uređaja. Zaštitite baterije od jakog zagrijavanja - povećan rizik istjecanja! Ne koristite korištene i nove baterije zajedno.

Prema potrebi očistite baterije i kontakte uređaja prije umetanja. Držite baterije van dohvata djece, izbjegavajte kontakt s kožom, očima i sluznicama. U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije, odmah temeljito isperite mjesto s dovoljno bistre vode te potražite liječnika.

## Podešavanje datuma i vremena

Prilikom prvog puštanja u rad nakon umetanja baterija svijetli broj godine. Sada možete podesiti datum i vrijeme.

S  odn.  podesite godinu. Potvrdite unos s .

S  odn.  podesite mjesec. Potvrdite unos s .

S  odn.  podesite dan. Potvrdite unos s .

S  odn.  podesite sat. Potvrdite unos s .

S  odn.  podesite minute. Potvrdite unos s .

- Kraj.

Na zaslonu se pojavljuje **PREP**. Motor se pokreće kako bi olakšao montažu. Čim **SPARmatic Zero** bude spreman za montažu, na zaslonu se pojavljuje **INST** (**INST**- u bilo koje doba moguće pozvati u izborniku). Sada molimo ne pritišćite druge tipke! Nataknite uređaj na spojni prsten. - Montaža.

**SPARmatic Zero** automatski prebacuje na ljetno i zimsko vrijeme. Možete i kasnije podesiti datum i vrijeme pomoću točke izbornika **ZEIT**. No u tom slučaju **SPARmatic Zero** ne ulazi poslije u položaj montaže.

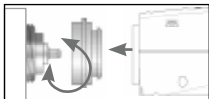
→ Prilikom zamjene baterije pohranjeni se program vremena zadržava. Prema potrebi provjerite vrijeme.



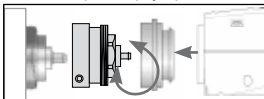
# Montaža

Montaža uređaja SPARmatic Zero moguća je bez poteškoća na svim poznatim tijelima ventila (vidi popis adaptera), bez prljavštine i vode, jer se ne prekida kružni tok ogrjevne vode.

ventil - spojni prsten



ventil - adapter - spojni prsten



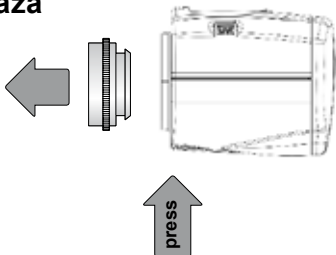
1. Staru termostatsku glavu odvrnite do kraja, otpustite priključak i skinite ju s ventila.
2. Prema potrebi odaberite odgovarajući adapter i montirajte ga na ventil.
3. Navrnite spojni prsten na ventil odn. adapter.
4. Sada stavite SPARmatic Zero na spojni komad, dok se ne čuje klik

**OPREZ:** SPARmatic Zero se mora moći nataknuti bez primjene sile, pripazite da se uređaj nalazi u položaju „INST“ ili „EIN“.

Informacije o adapterima pronaći ćete na stranici 20 ili na **[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)**

- U slučaju kasnije montaže molimo prije montaže u izborniku podesiti na **IN5T**. **Isključivo montirati u ovom položaju.**

## Demontaža



- Kako biste demontirali SPARmatic Zero, podesite položaj **E1N**, pričekajte kratko i pritisnite otključavanje kako biste otpustili klik-mehanizam. Svucite SPARmatic Zero s ventila.

## Prilagodba

**Prva instalacija:** Pritisnite , dok se ne pojavi RDRP kako bi SPARmatic Zero mogao početi s prilagodbom. Uređaj se sada prilagođava hodu tijela ventila. U tu se svrhu ventil otvara i zatvara nekoliko puta, kako bi se utvrdile krajnje točke. Ovaj postupak može trajati i nekoliko minuta. Nakon uspješne prilagodbe SPARmatic Zero prelazi u normalan pogon.

- Ako se pokaže potreba za novom prilagodbom, npr. ako se radijator u položajur RUS ne hladi, molimo u točki izbornika podesiti RDRP, kako bi ponovno krenula prilagodba.
- Ako se na zaslonu pojavi greška E2, stavite SPARmatic Zero na ventil radijatora i kratko izvadite baterije kako biste uređaj vratili na tvorničke postavke.


# Osnovni načini rada


## Mod MANU

U modu MANU SPARmatic Zero regulira na ručno podešenu temperaturu.

## Mod AUTO

SPARmatic Zero u modu AUTO izmjenjuje ovisno o podešenom vremenskom programu dvije temperature:

 **ugodna temperatura** (tvorničke postavke 21°C)

 **štedna temperatura** (tvorničke postavke 16°C)

Vremena grijanja i štednje mogu se podesiti pomoću slobodno podesivog vremenskog programa. Možete podesiti maksimalno 8 uklopnih vremena (4 vremena grijanja i 4 vremena štednje) po danu. SPARmatic Zero posjeduje sljedeće tvorničke postavke:

### Vrijeme grijanja:

Grijanje na ugodnu temperaturu  
(tvornički: 1. vrijeme grijanja u 07:00)

### Vrijeme štednje:

Smanjenje na štednu temperaturu  
(tvornički: 1. vrijeme štednje u 22:00)

## Podešavanje vremena grijanja i štednje

S uređajem SPARmatic Zero možete dnevno podesiti 4 vremena grijanja i 4 vremena štednje - za svaki dan posebno ili za više dana u bloku. TAG1 do TAG7 stoje za odgovarajuće dane u tjednu od ponedjeljka do nedjelje. Dodatno se prikazuju kratice za određeni dan ispod trake na zaslonu. Stvaranje blokova:

T 1-5 = isti program od ponedjeljka do petka

T 1-6 = isti program od ponedjeljka do subote

T 1-7 = isti program od ponedjeljka do nedjelje


→ za dane koji nisu programirani ostaju aktivne tvorničke postavke.


### Podešavanje individualnoga programa:

Pritisnite . S  odn.  odaberite točku izbornika **PROG**. Pritisnite .

Na zaslonu se pojavljuje **TAG 1** za ponedjeljak.

S  odn.  odaberite dan/blok. Potvrdite s .

S  odn.  podesite početak 1. vremena grijanja (simbol ). Potvrdite s .

S + odn. - podesite početak 1. vremena štednje (simbol ). Potvrdite s .

Sada možete po potrebi podesiti 2., 3. i 4. vrijeme grijanja / štednje.

→ Ako više ne želite podešavati vremena grijanja / štednje, potvrdite prikaz „---“ s .

Na zaslonu se pojavljuje sljedeći dan koji je potrebno programirati.

→ Ako ne želite programirati druge dane, napustite izbornik s . Kada se pojavi temperatura na zaslonu, programiranje je završeno.

→ Možete i unutar bloka zamijeniti određene dane drugim vremenima.

## Podешavanje ugodne i štedne temperature



Pritisnite . S  odn.  odaberite točku izbornika TEMP. Potvrdite s . S  odn.  podesite ugodnu temperaturu. Potvrdite s . S  odn.  podesite štednu temperaturu. Potvrdite s .

**Područje FUS:** 8°C, funkcija zaštite od smrzavanja aktivna

**Područje EIN:** ventil u potpunosti otvoren



- **savjet:** Maksimalnu uštedu energije postićete štednom temperaturom koja je za oko 5°C niža od ugodne temperature.


## Manualno rukovanje

S  odn.  u svako je doba moguća promjena temperature prostorije. U modu AUTO ista ostaje do sljedeće uklopne točke. Tada SPARmatic Zero ponovno prebacuje na podešeni program.

## Ostale funkcije

### Funkcija timera

Funkciju timera možete pozvati preko tipke timera . S tom funkcijom možete podesiti proizvoljnu temperaturu za podesivo razdoblje. Ovo je korisno na primjer u slučaju zabave. Pritisnite .

Prvo se pojavljuje vrijeme u kojem se vremenski program treba isključiti. Potvrdite s . Sada možete podesiti željenu temperaturu. Potvrdite s


.

## Odstupanje

Ako izmjerena temperatura odstupa od podešene, možete provesti novu prilagodbu temperature.



Pritisnite **MENU**. S **+** odn. **-** odaberite točku izbornika **OFF5**. Potvrdite s **OK**. Na zaslonu svijetli podešavanje stupnjeva **□, □°□**. Podesite željeno podešavanje (od -5 do +5°C) temperature s **+** odn. **-** Potvrdite unos s **OK**. Prikaz temperature na zaslonu ne mijenja se!

## Funkcija prozora



Ako otvorite prozor i time naglo opadne temperatura, SPARmatic Zero automatski zatvara ventil radijatora, kako bi uštedio energiju. Na zaslonu se pojavljuje . Nakon toga SPARmatic Zero nastavlja s normalnim pogonom. Za podešavanje pritisnite u izborniku **FEN5**. Potvrdite s **OK**. Prvo se bira osjetljivost s **+** odn. **-** (**HIGH** = visoka osjetljivost, **MID** = srednja osjetljivost (standardne postavke), **LOW** = niska osjetljivost). Potvrdite s **OK**. Sada odaberite vrijeme (10 min (tvorničke postavke) - 60 min) koliko ventil treba ostati zatvoren. Potvrdite s **OK**.



## Funkcija godišnjeg odmora

Za vrijeme Vašeg odsustva možete izabrati bilo koju temperaturu. Nakon toga se ponovno pokreće automatski program koji ste postavili. Pritisnite **MENU**. S **+** odn. **-** odaberite točku izbornika **LRLR**. Potvrdite s **OK**. (Na zaslonu se pojavljuje kovčeg ). S **+** odn. **-** odaberite kraj funkcije putovanja (= datum ponovnog pokretanja regularnog vremena grijanja). Potvrdite s **OK**. Tada unesite vrijeme i potvrdite s **OK**. Na zaslonu svijetli **RLS**. Sada unesite temperaturu i potvrdite s **OK**. Na zaslonu se pojavljuje . Pomoću tipke **MENU** možete deaktivirati tu funkciju.

## Osigurač za djecu

Kao zaštita od nedozvoljenog pokretanja SPARmatic Zero se može zaključati. Za to pritisnite i držite tipke **OK** i  istovremeno cca. 2 sekunde, dok se ne pojavi simbol  na zaslonu. Ponovnim držanjem te kombinacije nestaje simbol i otključali ste uređaj.

## **Pauza grijanja / zatvaranje ventila**

Pritisnite **MENU**. S **+** odn. **-** odaberite točku izbornika **MODE**. Potvrdite s **OK**. S **+** odn. **-** odaberite **PAUSE**. Potvrdite s **OK**. S **+** odn. **-** stavite temperaturu na zaslonu na **PAUSE**. Ventil je sada zatvoren i radi bez vremenskog programa. Funkcija za zaštitu od kamenca 1x tjedno ostaje aktivna. Nakon pauze grijanja u izborniku prebacite na **AUTO** mod, tada se ponovno izvršava program koji ste podesili.

## **LCD prikaz u modu čekanja**

Pritisnite **MENU**. S **+** odn. **-** odaberite točku izbornika **STBY**. Potvrdite s **OK**. S **+** odn. **-** odaberite **ENTER/PAUSE**. Nakon cca. 30 sekundi LCD prikaz se prebacuje u mod čekanja. Pritiskom bilo koje tipke zaslon se ponovno aktivira (uklanjanje baterije resetira mod čekanja). Štedi vijek baterije.

## **Vraćanje na tvorničke postavke/potpuni reset**

Pritisnite **MENU**. S **+** odn. **-** odaberite točku izbornika **RESET**. Potvrdite s **OK**. **OK** svijetli, s **OK** potvrdite. SPARmatic Zero sada ima tvorničke postavke kao prilikom isporuke. Sada postupajte kao kod prvog puštanja u rad (vidi stranicu 8).

*Funkcije zaštite od smrzavanja i protiv kamenca automatski su aktivne:*

### **Funkcija zaštite od smrzavanja**

Ako temperatura padne ispod 6°C, SPARmatic Zero otvara ventil toliko dugo, dok temperatura ponovno ne dostigne 8°C. Time se sprečava smrzavanje radijatora.

### **Funkcija zaštite od kamenca**

Kako biste spriječili nakupljanje kamenca u ventilima radijatora, SPARmatic Zero 1x tjedno (petkom prije podne) provodi program zaštite protiv kamenca.

## **Čišćenje i stari uređaji**




### **Čišćenje**

Koristite za čišćenje uređaja SPARmatic Zero samo suhu do lagano vlažnu krp. Izbjegavajte kemijska otapala jer možete oštetiti uređaj.

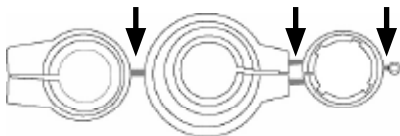
### **Stari uređaji**

Ne bacajte stare uređaje i ambalažu u kućni otpad. Oni se mogu reciklirati. Daljnje informacije o tome dobit ćete kod vaše mjesne uprave.

# Adapter

Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann Nit M 30x1,5	Nije potreban adapter
Danfoss RAV	 + isporučeni zatik; samo za RAV!
Danfoss RA	
Danfoss RAVL	

Molimo uklonite spojne elemente plastičnih adaptera u potpunosti, prije nego što koristite jedan od priloženih adaptera!



Molimo prije montaže adaptera u potpunosti uklonite sivo označene spojne dijelove! Druge adaptere od mjedi, koje je potrebno nadoplatiti, možete pronaći na **[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)**

# Pomoć

Problem	Uzrok	Rješenje
	Baterije su se istrošile.	Zamijenite baterije.
Radijator se ne zagrijava.	Temperatura kotlovske vode OK? Ventil ne otvara, nakon pauze grijanja tijekom ljeta - kalcificiran?	Korigirajte temperaturu kotlovske vode. Demontirajte SPARmatic Zero. Ručno ili pomoću alata pomaknite podizač ventila nekoliko puta naprijed-nazad.
Radijator se ne hladi.	Ventil se ne zatvara u potpunosti. Moguće je da se pomaknula točka zatvaranja Vaše brtve ventila.	Ponovno provedite prilagodbu (vidi "prilagodba") Ručno pomaknite podizač ventila nekoliko puta - postoji mogućnost da prilagodba nije moguća, budući da se u Vašem ventilu možda nakupio kamenac ili brtvilo više ne obavlja funkciju.
Tlačni zatik ispada. (Ovo može uzrokovati i grešku E1!) 	Zbog beskrajnog navoja tlačni komad na donjoj strani može ispasti ako regulator nije spojen na ventil.	Umetnite tlačni zatik. Preko točke <b>MENU</b> ili vađenjem i ponovnim stavljanjem baterije prilagodite uređaj. Beskrajni se navoj sada okreće i pričvršćuje tlačni zatik. Spojite na radijator i ponovno prilagodite.
E1 - E3	<b>Pritiskom bilo koje tipke poništava se prikaz problema na zaslonu i ponovno se pokreće prilagodba!</b>	

<b>Problem</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Rješenje</b>
E1	Nije moguća prilagodba. SPARmatic Zero nije montiran na radijator.	Uređaj ispravno montiran na radijator? Montirajte SPARmatic Zero.
E2	Hod ventila prekratak ili baterija preslaba.	Ručno otvorite i zatvorite zatik ventila više puta ili umetnite novu bateriju.
E3	Nije moguće pomicanje ventila.	Zatik ventila se može slobodno pomicati?

## Izjava o sukladnosti

Izjavu o sukladnosti možete pronaći na [www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)

## Jamstvo

Jamstveni rok iznosi 3 godine i počinje danom kupnje. Molimo sačuvajte račun kao dokaz kupnje. Za vrijeme jamstvenog roka možete poslati neispravne regulatore za štednju energije s dostatnom poštarinom na dolje navedenu adresu servisa. Besplatno ćete primiti novi ili popravljeni uređaj. Popravkom ili zamjenom uređaja ne počinje novi jamstveni rok. Molimo imajte na umu da dajemo jamstvo samo na funkciju uređaja, ne i na funkcionalnost interakcije termostata i tijela ventila. Tehnički podaci koji se odnose na primje-

nu zajamčeni su isključivo zajedno s ventilima Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann mjere navoja (M30x1,5), Oventrop (M30x1,5) Danfoss RA, RAV i RAVL.

Kombinacije uređaja možete provjeriti na našim web-stranicama ([www.eurotronic.org/Shop](http://www.eurotronic.org/Shop)).

Prilikom korištenja termostata s ventilima i adapterima drugih proizvođača koji nisu navedeni, korisnik mora osigurati funkcionalnost.

EUROtronic u tom slučaju ne preuzima jamstvo.

Nakon isteka jamstvenog roka također imate mogućnost slanja neispravnog uređaja s dostatnom poštarinom na dolje navedene adrese. Nakon isteka jamstvenog roka kupac preuzima sav trošak popravka. Vaše zakonsko pravo nije ograničeno ovim jamstvom.

## **Eurotronic Technology GmbH**

Südweg 1

36396 Steinau-Ulmbach

Germany

Telefon: +49(0)6667/91847-0

Korisnička služba: +49(0)6667/91847-17

Fax: +49(0)6667/91847-27

eMail: [info@eurotronic.org](mailto:info@eurotronic.org)

Internet: [www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)